

До п'ятірки кращих також увійшли книги:

➤ «Легенди Львова. Книга друга» Юрія Винничука (вид-во «Піраміда»). Це львівські замальовки, легенди, перекази і навіть рецепти, які давно стали духовною частиною славетного міста. До речі, роман цього автора «Весняні ігри в осінніх садах» став першою книгою року Бі-Бі-Сі в 2005 році, коли премію було започатковано (нагадаємо, що її лауреатами у минулі роки були такі книги: 2008 р. – «Молоко з кров'ю» Люко Дашвар (псевдонім Ірини Чернової), 2007 р. – «Андріївський узвіз» Володимира Діброви, 2006 р. – «Капітал» Сергія Жадана).

➤ «Місто з химерами» Олеся Ільченка (вид-во «Грані-Т»). У виданні йдеться про життя відомого київського архітектора Владислава Городецького, поляка за походженням, який чимало зробив для покращання обличчя української столиці. Книга малює історичний портрет видатного митця, а також має

елементи детективного сюжету, містики, буде цікава і підліткам і дорослим.

➤ «Урізька готика» Галини Пагутяк (вид-во «Дуліби»). Сюжет відбувається в Урожі – селі неподалік від Львова. Твір написано за мотивами етнографічного нарису Івана Франка, проте очевидно, що авторка і сама добре знайома з багатьма народними віруваннями про опирів – людей з особливими здібностями, тому майстерно поєднує містичне тло, реалістичність характерів, вишукану мову з місцевим колоритом і майже детективний сюжет.

➤ «Джури-характерники» Володимира Рутківського (вид-во «А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА»). Це видання для дітей, але є справжнім історичним романом про початки Запорізької Січі, козаків, які вчилися не лише бойового мистецтва, а й характерницьких (чарівних) премудростей.

ФОРУМ ВИДАВЦІВ НАЗВАВ КРАЩУ УКРАЇНСЬКУ КНИГУ 2009 РОКУ

Гран-прі Форуму видавців отримала книга Наталії Хобзей, Оксани Симович, Тетяни Ястремської, Ганни Дідик-Меуш «Лексикон львівський: поважно і на жарт», видана у Львові Інститутом українознавства імені І. Крип'якевича НАН України в 2009 році.

Також у число найкращих увійшли книги:

– «Історія української вишиванки» Тетяни Каравасильової (К. : Мистецтво, 2008).

– «Народна ікона Середньої Наддніпрянщини в контексті сільського культурного простору» Олександра

Найдена (К. : Ін-т мистецтвознавства, фольклору та етнології ім. М. Рильського НАН України, 2009).

– «Українські хоругви» Роксолани Косів (К. : Оранта, 2009).

– «Українські літературні школи і групи 60–90-х рр. XX ст. : антологія вибраної поезії та есеїстики» (/ склад. Василь Габор. – Л. : Піраміда, 2009).

– «Ave, Europa!» Оксани Пахльовської (К. : Університет. вид-во "Пульсари", 2009).

Підготував Ю. Ворона за матеріалами сайтів:

http://www.bbc.co.uk/ukrainian/entertainment/2009/12/091204_book_winner_ns.shtml,

<http://www.bukvoid.com.ua/print/?2606>

<http://www.osvita.org.ua/news/46433.html>

КНИЖКОВА ПОЛИЦЯ

НОВИНКИ УКРАЇНСЬКИХ ВИДАВНИЦТВ

ПРОЗА

БЕЗСМЕРТНА Л. В. Спекулянтка / Лідія Василівна Безсмертна. – К. : Видавн. дім «Києво-Могилян. акад.», 2009. – 319 с. – ISBN 978-966-518-516-1.

Збірка містить два оповідання та дві повісті, одна з яких і дала назву книзі. Твори Лідії Безсмертної – це своєрідний зріз епохи: від 30-х років минулого століття – до новітньої історії незалежної України. Втім книгу не можна вважати підручником: історичні події в ній подано через людські долі, а образи змальовані емоційною мовою.

Так само виразно показані різні аспекти людських стосунків. Кохання і зрада, любов до батьків і до дітей, до односельців – усю цю палітру почуттів письменниця змушує читача пережити разом із головними героями: Іриною та Ігорем, Марією, Альфредом та Валькою.

ПЕТРОВСЬКИЙ Л. Є. Інтернат : роман / Леонід Євгенович Петровський. – К. : Молодь, 2009. – 335 с. – ISBN 978-966-7615-93-2.

У центрі роману – доля дітей, позбавлених батьківської опіки (чиє дитинство випало на важкий повоєнний час),

їхній нелегкий життєвий шлях.

Переконливість у зображенні подій, надзвичайно багата палітра емоційного життя дітей-сиріт – усе це підсумок власного гіркого досвіду автора (одного з вихованців інтернату). У романі письменник прослідковує життєві долі своїх однокласників-побратимів.

ПОЕЗИЯ

ВСПЛЕСК : поетич. сб. / предисл. В. Роше. – Вінниця : Едельвейс и К°. – 2008. – 411 с. – ISBN 978-966-2150-47-6.

Пропонована збірка – чергова вдала спроба популяризації творів тих митців, чиї вірші активно читають в Інтернеті. Автори видання – члени літературного клубу «Рожевий сайт», об'єднані бажанням відкрити для читача незвичайний світ лірики. Це переважно молодь та ті, хто присвятив життя поезії.

У збірці читач знайде і перше кохання, і філософські роздуми, надиктовані досвідом; дотримання класичної форми і талановитий відступ від встановлених норм.

А. Ільченко

МІЩУК К. Зимописи : поезія / Катерина Міщук. – Л. : Кальварія, 2008. – 191 с. – ISBN 978-966-663-277-0.

Катерина Міщук (1982) – поетеса, лауреат літературної премії ім. В. Симоненка. Працює художнім редактором у видавництві зарубіжної літератури «Юніверс».

Збірка «Зимописи» – це пейзажні настрої й роздуми письменниці вплетені у риму віршів. Осінь, зима, весна, літо для поетеси – це не просто пори року, це – повноцінний всесвіт, зі своїми героями, пейзажами-інтер'єрами.

Книжку видано на кошти гранту Президента України для творчої молоді.

РОМЕН Л. В. Злюби : філософсько-еротичні поезії / Людмила Валентинівна Ромен. – Суми : Мрія, 2008. – 143 с. : іл. – ISBN 978-966-473-030-0.

Людмила Ромен (1959) – майстер народної творчості, поетка, авторка низки книг, серед яких «Горобина ніч», «Вірюю», «Яблука з неба» та ін.

Як і попередні збірки письменниці, «Злюби» наповнена атмосферою відвертості та інтимності. В ній яскраво відображені давні традиції та вірування, котрі наклали відбиток на побут, ментальність та світосприйняття українців.

Структура збірки відповідає природним циклам (весна – літо – зима – осінь), згідно з якими жили наші пращури.

Л. Ромен сміливо експериментує і з версифікаційними формами: від коловіршів до тріалетів, увиразнює метафори фонічними та звукозаписними варіаціями, що, у свою чергу, підсилює та увиразнює зміст поезій.

ТРИАДА СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ПОЕЗІЇ = Трыяда слаўянскай паззіі = Триада славянской поэзии : [зб. поезії] / авт. передм. О. Пашкевич ; пер. В. В. Стрілка. – К. : Книга, 2008. – 243 с. : портр. – ISBN 978-966-8314-51-3.

В. Стрілко (1938) – український поет та перекладач, член Національної спілки письменників України і Союзу білоруських письменників, лауреат Міжнародної літературної премії ім. Івана Франка і літературної премії ім. Кондрата Крапиви.

Його нова тримовна книга знайомить читача з поетичними творами класиків України, Білорусі та Росії (Т. Шевченко, І. Франко, Л. Українка, Я. Купала, Я. Колас, М. Багданович, О. Пушкін, М. Лермонтов, О. Блок). Кожен вірш пропонується в оригіналі та у перекладі двома іншими мовами.

Слід звернути увагу на бездоганну якість перекладу: вже з перших сторінок вражає неабияке філологічне чуття, вишуканий мовний смак і надзвичайний перекладацький потенціал митця, який тонко відчуває оригінал. Так, відома поезія М. Лермонтова «На севере диком» в українському варіанті звучить надзвичайно переконливо:

На півночі дикій стоїть в самотині
На голій вершині сосна;
Півсонна, хитається й снігом сипучим,
Мов ризою, вкрита вона...

ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

НАЄНКО М. К. Художня література України : від міфів до модерної реальності / Михайло Кузьмович Наєнко. – К. : Просвіта, 2008. – 1063 с. – ISBN 966-8547-38-1.

Михайло Наєнко (1938) – літературознавець, доктор філологічних наук, почесний професор (NOSCE SAPIENTIAM) Чиказького національного університету ім. Б. Хмельницького, лауреат Національної премії України імені Тараса Шевченка, автор близько 500 публікацій, з них – 17 видань монографічного характеру.

Книга містить науково-популярний виклад історії української літератури від найдавніших часів до середини

XX ст. Серед досліджених тем: міфи і міфотворці, фольклор і фольклористика, монументалізм, орнаменталізм, ренесанс, бароко, класицизм, романтизм, модернізм, постмодернізм.

Українська література розглядається у загальнослов'янському і світовому літературному контекстах.

ХУДОЖНІ ПЕРЕКЛАДИ

КІМ СОВОЛЬ. Ясний місяць / Кім Соволь ; пер. з корейс., передм., післямова та комент. І. Бондаренка. – К. : Грані-Т, 2008. – 362 с. – Укр., корейс. – ISBN 978-966-465-195-7.

Кім Соволь (Кім Джонсік, 1902–1934) – один із найвидатніших корейських письменників, які зробили вагомий внесок у розвиток національної літератури.

Життєвий шлях митця був коротким – тож, його творчий спадок є невеликим за обсягом і налічує декілька оповідань, близько трьохсот віршів, есеї та переклади поетичних творів західноєвропейських, японських та китайських класиків.

За життя поета було видано лише одну поетичну збірку – «Квіт азалії», до якої увійшли майже всі поетичні твори, опубліковані Кімом Соволем у 1920–1925 рр. у різних газетах і журналах. Усвідомлення справжньої ціни його поетичного таланту та визнання прийшло вже після смерті автора із виходом у світ другої поетичної збірки («Вибрані поезії»).

До збірки «Ясний місяць» увійшла сотня кращих поезій митця та його стаття «Дух поезії», в якій автор розкриває власні погляди на роль та місце поезії в сучасному суспільстві, торкається важливих питань поетики і стилістики.

Видання доповнюють фотографії, які ілюструють поезії та відображають історичну добу, в яку жив письменник.

ПО ОДНОМУ ВІРШУ ста поетів (1235 р.) : зб. яп. класич. поезії VII–XIII ст. / передм., пер. з яп. і комент. І. Бондаренка. – К. : Грані-Т, 2008. – 227 с. – ISBN 978-966-4650-86-8.

Збірку укладено у 1235 році поетом Фудзіварою Гейка (на прохання відомого заможного самурая Уцунамія Йоріцуна). Набувши шаленої популярності з 1543 року, вона перетворилась на справжню народну книгу – своєрідний японський «Кобзар». Це було зумовлено появою захоплюючої поетичної гри «Ута-гарута» (100 поезій, розділених навпіл, записані на 200 картках: 100 – у ведучого і 100 – розкладені на підлозі. Ведучий зачитує частину вірша, а гравці мають якнайшвидше відшукати його продовження).

З II пол. XIX ст. видання починають перекладати англійською, французькою, російською, польською та українською мовами.

Поезії, розташовані у збірці переважно у хронологічному порядку, віддзеркалюють різні художньо-естетичні принципи, які сповідували японські поети зазначеного періоду.

Водночас тематика більшості поетичних творів антології зводиться до двох головних тем – природа і кохання. Решта – поезії філософського змісту: промішність людської долі, швидкоплинність життя, неминучість старості, смерті тощо.

На особливу увагу заслуговують ілюстрації до видання, якими стали репродукції гравюр Кацусіни Хокусая (1760–1849) – всесвітньо відомого японського художника, який жив і творив наприкінці доби Едо. Саме у той час сформувалися та розквітли головні художні напрями, що згодом принесли цьому глибоко національному живопису світову славу.